

こうほう



# こなん

やさしい にほんご ばん 日本語 版

ねん 2017年

がつ ごう 10月号



こんげつ ひょうし がつ きせつ はじ  
今月の表紙 10月はスポーツの季節！スポーツを始めよう。

## ないよう 内容

だい かい かなんし どうかいどう いしべ しゆく  
\*第12回 湖南省 東海道 石部 宿 まつり

がつ にち かなんし ほうさい ひ  
\*10月9日は 湖南省 防災の日です

がつ びょうき こ ほいく はじ  
\*10月から 病気の 子どもの 保育を 始めています

など

かなんし  
湖南省 ホームページ も みて ください: <http://www.city.konan.shiga.jp/>

だい かい こなんし どうかいどう いしべ しゆく  
第12回 湖南省 東海道 石部 宿まつり

しゆくばまち れきし ぶんか つた  
宿場町の歴史と文化を伝えるまつりです。たくさんのイベント・お店があり、多くの人が来ます。せんごく ぶしょう いしょう たいけん  
戦国 武将 衣装などの体験コーナーもあります。

■いつ がつ にち どうようび  
10月28日（土曜日）10：00 から 16：00

■どこで あめやま ぶんか うんどう こうえん  
雨山 文化 運動 公園

■イベント

- ・オープニング（開会式・石部太鼓）  
かいかいしき いしべ だいき
- ・大道芸  
だいどう げい
- ・キャラクターショー
- ・おちかアニソンライブ
- ・藤本たからライブ（湖南省観光交流大使）  
ふじもと こなんし かんこう  
こうりゆう たいし
- ・じゃんけん大会など  
たいかい

■時間限定  
じかん げんてい

- ・さつまいも蒸しパン販売 します 10:30 から  
む はんばい
- ・菜飯くばり 11:00 から  
なめし
- ・ちびっこ駕籠かきレース 12:00 から  
かご

■その他  
た

- ・食べ物などの店  
た もの みせ
- ・茶店  
ちやみせ
- ・伝統工芸近江下田焼絵付け体験  
でんとう こうげい おうみ しもだ やき えつ たいけん
- ・伝統工芸品パネル展示  
でんとう こうげい ひん てんじ
- ・近江一閑張展示  
おうみ いっかんばり てんじ
- ・戦国武将甲冑体験コーナー  
せんごく ぶしょう かつちゆう たいけん
- ・忍者を探せ  
にんじゃ さが
- ・ちびっこミニ新幹線が通ります  
しんかんせん とお
- ・似顔絵コーナー  
にがおえ
- ・紙芝居・竹とんぼ  
かみしばい たけ
- ・クラシックカーの展示  
てんじ
- ・フリーマーケット
- ・昔あそび（けん玉・皿まわし）など  
むかし だま さら



と あ さき こなんし さんだい じっこう いいんかい こなんし かんこう きょうかい  
問い合わせ先： 湖南省 三大まつり 実行委員会〔湖南省 観光協会〕

TEL:0748-71-2157 FAX:0748-72-9622

やへい うまから  
**弥平 旨辛 スタンプラリー 2017**

こなんし でんとう やさい やへい つか から りょうり こなんし  
湖南省の伝統の野菜「弥平とうがらし」を使った辛くておいしい料理が湖南省の  
みせ た あつ ちゅうせん しょうひんけん あ  
お店で食べられます。スタンプを集めると、抽選で商品券が当たります。

■いつまで 2018年2月28日（水曜日）まで

■どこで 湖南省内の決まったお店（お店について  
かんこう きょうかい き  
は観光協会に聞いてください）。



と あ さき こなんし かんこう きょうかい  
問い合わせ先：湖南省観光協会

TEL : 0748-71-2157 FAX : 0748-72-9622

さい うえ みな  
40歳より上の皆さんへ  
だいちょう けんしん う  
**大腸がん検診を受けましたか**

ことし がつ いま だいちょう けんさ う ひと けんさ  
今年の4月から今まで、まだ大腸の検査を受けていない人に、検査の  
ため の 容器 を 配ります。

■いつ 10月5日（木曜日）、11日（水曜日）9：30から11：30、13：30から16：00

※大腸がん検診の容器を集める日は容器を渡す時にお知らせします。

■どこで 保健センター

けんしん ひと さい うえ ひと  
■検診できる人 40歳以上の人

けんしん ひと ちょう びょうき ちりょう けいか かんさつ う ひと  
※検診できない人：腸の病気の治療や経過観察を受けている人、

さいきん べん ち ま ひと びょういん い  
最近便に血が混じっている人は、病院へ行ってください。

■お金 500円

けんしん ひと さい うえ ひと ぶりょう も ひと けんしん かね ぶりょう  
※70歳以上の人と無料クーポンを持っている人は検診のお金は無料

けんしん ひと さい うえ ひと ぶりょう も ひと けんしん かね ぶりょう  
※69歳までの人で所得の少ない人はお金はいりません。容器をもらう日の

しゅうかん まえ ほけん てつづ いんかん ひつよう  
1週間前までに保健センターで手続きしてください（印鑑が必要です）。

と あ さき けんこう せいさく か ほけん  
問い合わせ先：健康政策課〔保健センター〕

TEL : 0748-72-4008 FAX : 0748-72-1481

10月31日（火曜日）までに 病院 で 受けて ください

- 特定 健診（40歳 から 74歳）※11月に 集団 検診 があります。
- 健康 診査（75歳 より 上 の 人）
- 結核（胸部 レントゲン）検診
- 肝炎 ウイルス 検診

受ける こと の できる 病院 など は 保健 センター だより を 見て ください。

高齢者 インフルエンザ 予防 注射

12月28日（木曜日）まで

※予防 注射 が できる 日 は、病院 によって 違います。直接 聞いて ください。

■予防 注射 が できる 人：

- ① 湖南省 に 住所 が ある 65歳 より 上 の 人
- ② 湖南省 に 住所 が ある 60歳 から 65歳 になる まで で 心臓・じん臓・呼吸器・ヒト 免疫 不全 ウィルス による 免疫 機能の 障がい がある 人

※②に 当てはまる 人は 申請 が 必要 です。身体 障害者 手帳 の コピー か 医師 の 診断書（お金 が 必要 です）、印鑑 を 持って、予防 注射 したい 日 の 2週間 前 までに 保健 センター で 申し込んで ください。郵送 で 申し込み したい 人は 保健 センター に 聞いて ください。

■どこ 湖南省 の 予防 注射 が できる 病院

■持ち 物

- ① お金（2,000円）
- ② 健康 保険証 など（本人 確認 が できる もの）
- ③ 予診 票

※所得 の 少ない 人は、必ず 予防 注射 したい 日 の 2週間 前 までに 印鑑 を 持って、保健 センター に 相談 に 来て ください。

※予診 票 の ある ところ：

保健 センター、総合 案内〔東 庁舎〕、市民 課 分室〔西 庁舎〕、各 まちづくり センター、市民 学習 交流 センター（サンヒルズ 甲西）、各 会館、みくも 地域 人権 福祉 市民 交流 センター、湖南省 の 決まった 病院

問い合わせ 先：健康 政策 課〔保健 センター〕

TEL：0748-72-4008 FAX：0748-72-1481

10月9日は 湖南省 防災の日 です

災害はいつ来るかわかりません。被害を少なくするために次のことを決めておきましょう。

- ・まずは自分の命を守る行動をしてください。
- ・災害が起きた時に家族とどこに集まるか決めてください。
- ・災害が起きた時のために食べ物を準備してください。

災害の時は近くに住んでいる人の助け合いが大切です。普段から近くの人と仲良くしてください。



問い合わせ先：危機管理・防災課〔東庁舎〕

TEL:0748-71-2311 FAX:0748-72-2000

今月の納税など

10月31日(火曜日)までに払ってください。(口座から引かれる日)

- |               |         |
|---------------|---------|
| ・市県民税(第3期)    | ・保育料    |
| ・国民健康保険税(第6期) | ・住宅使用料  |
| ・後期高齢者医療保険料   | ・水道料金   |
| ・介護保険料        | ・下水道使用料 |

納税相談の日

収納課で税金の支払いについて相談できます。

17日(火曜日) 17:15 から 19:00

問い合わせ先：収納課〔東庁舎〕

TEL:0748-71-2320 FAX:0748-72-2460

# 10月 から 病気の 子どもの 保育 を 始めています

## ■時間

- ・たち (のむら 小児科) 8:30 から 17:30 (18:00 まで 延長 あり)
- ・かがる一 (医療 生協 こうせい 駅前 診療所) 8:45 から 17:30 (18:00 まで 延長 あり)

※ 続けて 利用 できる の は 7日間 です。

## ■施設

○たち TEL: 0748-78-0788

○かがる一 TEL: 0748-71-3222

## ■だれ

市内 に 住んでいて、次 の すべて に 当てはまる 子ども

- ・ 6か月～小学校 3年生 までの 子ども

・ 病気が 急に 悪くならない が、病気 などが まだ 治っていない、または 治っている 途中で 集団 の 保育 が 難しい 子ども

- ・ 親 の 仕事 などの 理由 の ため、家 で 保育 を 行う ことが 難しい 子ども

## ■なんにん それぞれの施設で6人まで

■お金 一日 2,000円

※17:30 を 超えると 500円 が 必要 になります。

※家 (保護者) の 税金 の 金額 によっては、お金 が 安くなる 場合があります。

## ■申込方法

予約 の 方法 については 利用 する 施設 に 聞いて ください。

※利用 する 前に 登録 を しておく と 利用 したい 時に スムーズ になります。

利用 する 前に 子育て 支援 課 か 施設 へ 登録 の 申請書 を 出してください。

問い合わせ 先: 子育て 支援 課 [東 庁舎]

TEL: 0748-71-2328 FAX: 0748-72-3788

ぜんすいじ せんとうえ  
善水寺 千灯会

いの ための ために お寺の まわりに 1,000個の 灯りを  
お 置いて、その 灯りで 国宝の本堂が 浮かび 上がります。

■いつ 10月8日（日曜日）17:00 から 20:30  
■どこで 善水寺

と あ さき ぜんすいじ  
問い合わせ先：善水寺

TEL : 0748-72-3730 FAX:0748-72-3847



こなん ろうどう えいせい やす  
湖南 労働 衛生 センターの 休みの おしらせ

10月13日（金曜日）の 診察は 医師の 都合のために、休みます。

と あ さき こなん ろうどう えいせい やす  
問い合わせ先：湖南 労働 衛生 センター

TEL:0748-75-0180 FAX:0748-75-0240

だい かい こなんし せいしょうねん びじゅつてん  
第12回 湖南省 青少年 美術展 があります

湖南省の 保育園、幼稚園、こども園の 子どもたちや、小学生、中学生や高校生、  
特別支援学校の 子どもたちの 図工作品（絵や工作）、書道作品を 展示します。

■いつ 11月4日（土曜日）と 11月5日（日曜日）9:00 から 16:30

■どこで 市民学習交流センター（サンヒルズ 甲西）

と あ さき がっこう きょういく か にし ちょうしゃ  
問い合わせ先：学校 教育課【西庁舎】

TEL:0748-77-7052 FAX:0748-77-4101

## ファミリー サポート センターの 会員 になりませんか

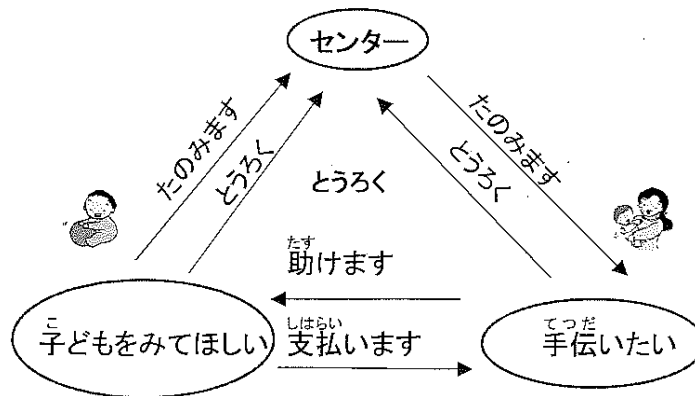
「子育ての手助けをして欲しい」「子どもが大好き！子育てのお手伝いをしたい」と  
 思う人が会員となって子どもを育てるための助け合いをしています。会員にな  
 りたい人はファミリーサポートセンターに申し込んでください。

■いつ 月曜日～金曜日 10:00 から 17:30 まで

ただし、毎月第2水曜日は 10:00 から 19:00 まで

■だれ 市内に住んでいる人か仕事をしている人で子どもを預かってほしい  
 人、子どもを預かることができる人

■申込方法 印鑑を持ってファミリーサポートセンターへ行ってください。



問い合わせ先：湖南省ファミリーサポートセンター

TEL: 0748-71-4647 FAX: 0748-71-4662

## ふっくら・ふっくらの会

子どものために歌ったり、やさしい気持ちで子育てができるようお手伝いします。  
 同じ年の子どもがいる保護者同士の交流もできます。

■いつ ※全部で6回あります。1回は離乳食の話です

10月25日(水曜日)、11月22日(水曜日)、12月13日(水曜日)、1月24日(水曜日)、

2月14日(水曜日)、3月14日(水曜日)



- 時間 10:00 から 11:30
- どこで 柑子袋 会館
- だれ 湖南省に 住んでいる 6か月 までの 子ども と 保護者、これ から  
赤ちゃんを 産む 予定 の 人
- なんにん 10組 (先 に 申し込んだ 人 から 10人 まで)
- 先生 河野 由子さん、福井 香保里 さん
- 申込方法 10月13日 (金曜日) までに 柑子袋 会館 へ 電話 してください。

問い合わせ 先: 柑子袋 会館

TEL/FAX: 0748-72-2993

## ハロウィン・パーティ を します

- 国際 協会 で ハロウィン・パーティ を します。参加 する 人 は 申し込んで ください。
- いつ 10月29日 (日曜日) 13:00 から 15:00 まで
- どこで 共同 福祉 施設 (サン ライフ 甲西)
- 参加 できる 人 小学生 と 保護者 (申し込み の 早かった 順 で 30人 まで)
- お金 湖南省 国際 協会 の 会員 の 家族 300円、その 他 の 人 500 円
- 持ち物 ハンカチ、ティッシュ、お茶、色鉛筆
- 申込方法 10月17日 (火曜日) までに 国際 協会 に 電話 してください。

問い合わせ 先: 湖南省 国際 協会 [中央 まちづくり センター]

TEL・FAX: 0748-71-4332

# 10月の図書館からのお知らせ



## 図書館カレンダー (石部)

10月						
日曜日	月曜日	火曜日	水曜日	木曜日	金曜日	土曜日
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

□ : 石部 図書館 の 休み

## 石部 図書館 の おはなし 会 の 予定

きじっこ おはなし 会

グループ「ピッコロ」

8日 (日曜日) 11:00 から 11:30  
(赤ちゃん から 小学生 向け)

よつといで たいむ

20日 (金曜日) 11:00 から 11:20  
(赤ちゃん と 親 向け)

28日 (土曜日) 16:00 から 16:30  
(赤ちゃん から 小学生 向け)



## 図書館カレンダー (甲西)

10月						
日曜日	月曜日	火曜日	水曜日	木曜日	金曜日	土曜日
1	2	3	4	5	6	7
8	9	10	11	12	13	14
15	16	17	18	19	20	21
22	23	24	25	26	27	28
29	30	31				

○ : 甲西 図書館 の 休み

## 甲西 図書館 の おはなし 会 の 予定

ちっちゃな かぜ おはなし 会

6日 (金曜日) 11:00 から 11:30  
(赤ちゃん と 親 向け)

21日 (土曜日) 14:00 から 14:20  
(4歳 から 小学校 に 入学 する までの 子ども 向け)

21日 (土曜日) 14:30 から 15:00  
(小学生 向け)

おはなし の 森

22日 (日曜日) 15:00 から 15:30  
(赤ちゃん から 小学生 向け)

## 移動 図書館 車「マツゾウ くん」10月 の スケジュール

いつ	どこで	じかん
4日 (水曜日)	下田 小学校	10:25 から 10:45
	水戸 小学校	12:55 から 13:35

にち すいようび 4日 (水曜日)	ほだいじ 菩提寺 まちづくり センター	15:30 から 16:00
	きたやまだい じち かいかん 北山台 自治 会館	16:30 から 17:00
にち もくようび 5日 (木曜日)	いしべみなみ しょうがっこう 石部南 小学校	10:25 から 10:45
	いしべ しょうがっこう 石部 小学校	13:05 から 13:30
	みくも 三雲 ふれあい センター	15:30 から 16:00
	みょうかんじ たもくてき しゅうかいじょ 妙感寺 多目的 集会所	16:30 から 17:00
にち すいようび 11日 (水曜日)	ほだいじきた しょうがっこう 菩提寺北 小学校	10:25 から 10:45
	ほだいじ しょうがっこう 菩提寺 小学校	13:10 から 13:50
	いわね 岩根 まちづくり センター	15:30 から 16:00
	こうせい ちゅうしゃじょう サンヒルズ 甲西 駐車場	16:30 から 17:00
にち すいようび 18日 (水曜日)	みくも ひがし しょうがっこう 三雲 東 小学校	10:25 から 10:45
	みくも しょうがっこう 三雲 小学校	13:00 から 13:40
	しもだ 下田 まちづくり センター	15:30 から 16:00
	なかやま せいきょう しゅうかいじょ よていち 中山 生協 集会所 予定地	16:30 から 17:00
にち すいようび 25日 (水曜日)	いわね しょうがっこう 岩根 小学校	12:55 から 13:25
	いしべみなみ 石部南 まちづくり センター	16:00 から 16:30

※ 移動 図書館 車で 借りた 本 は、石部 図書館・甲西 図書館・各 まちづくり センター  
でも 返せます。

※ 悪い 天気 など で 休む こと も あります。

問い合わせ 先：甲西 図書館 湖南省 中央 5-50

TEL: 0748-72-5550 FAX: 0748-72-5554

石部 図書館 湖南省 石部 中央 1-2-3

TEL: 0748-77-6252 FAX: 0748-77-6232

健康 だより

母子健康手帳をもらうには

8:30から17:00の間に保健センターに来てください。

■持ち物 印鑑、妊娠届出書<妊娠がわかったら出す紙>(保健センターにもあります)、マイナンバーカード(ないときは、通知カードと本人が確認できるもの(運転免許証やパスポートなど))

※妊娠届出書を持っていないときは、子どもが生まれる予定の日を病院の先生に聞いてから来てください。

※代わりの人が保健センターに来るときは委任状(妊娠している人が書くもの)、代わりの方の印鑑、本人とわかる物(運転免許証)も必要になります。

子どもの健診

■どこで保健センター(受付:13:00から14:15)

※10:00に大雨警報(ひどい雨)や強風警報(強い風)がでているときは、健診はありません。

■持ち物 母子健康手帳、質問票、大きなタオル(4か月児のみ)、歯ブラシ(10か月児・1歳6か月児・2歳6か月児・3歳6か月児)

※3歳6か月児健診では尿検査・視力検査(目の検査)をします。

	だれ	いつ
4か月児健診	2017年の6月に生まれた子ども	10月24日(火曜日)
10か月児健診	2016年の12月に生まれた子ども	10月25日(水曜日)
1歳6か月児健診	2016年の3月に生まれた子ども	10月27日(金曜日)
2歳6か月児相談・歯の健診	2015年の3月に生まれた子ども	10月13日(金曜日)
3歳6か月児健診	2014年の3月に生まれた子ども	10月12日(木曜日)

問い合わせ先:健康政策課[保健センター]  
TEL: 0748-72-4008 FAX: 0748-72-1481

いろいろな相談ができます

住民生活相談

生活の中で困ったことがあれば相談してください。



問い合わせ先:

住民生活相談室〔東庁舎〕

TEL:0748-71-2370 FAX:0748-72-3788

消費生活相談

契約のトラブルや借りたお金の返し方で悩んでいる人は相談してください。

■いつ 月曜日 から 金曜日 9:00 から 16:30

問い合わせ先:

消費生活センター〔東庁舎〕

TEL:0748-71-2360 FAX:0748-72-3788

女性の悩み相談

予約をしてください。

■いつ

10月5日(木曜日)・19日(木曜日)

11月2日(木曜日)・16日(木曜日)

14:30から16:30(ひとり1時間まで)

■どこで 女性センター

■相談できる人 湖南省に住んでいる女性

※外国語の通訳はありません。

問い合わせ先: 人権擁護課〔西庁舎〕

TEL: 0748-77-8512 FAX: 0748-77-4101

行政相談

国や県・市町の仕事についての困りごとや相談を受けます。

■いつ 10月12日(木曜日) 13:30 から 16:00

■どこで 社会福祉センター

※外国語の通訳はありません。

問い合わせ先: 滋賀行政評価事務所

TEL: 077-523-1926

人権なんでも相談

人権擁護委員が、日常生活での悩みごとや心配ごと、地域や職場でのトラブルや差別などさまざまな相談を聴きます。無料です。予約はいりません。

■いつ・どこで 10月6日(金曜日) 13:30 から 16:00・石部老人福祉センター

10月12日(木曜日) 13:30 から 16:00・社会福祉センター

※外国語の通訳はありません。

問い合わせ先: 人権擁護課〔西庁舎〕

TEL: 0748-77-8512 FAX: 0748-77-4101

広報 こなん やさしい 日本語版の問い合わせ先: 湖南省役所 人権擁護課〔西庁舎〕

TEL: 0748-77-8511 FAX: 0748-77-4101 〒520-3195 湖南省 石部 中央 1-1-1